

## CONTES

□ Chez *Casterman*, dans la collection Contes de toujours, **Le chauve pouilleux**, raconté par Hamadi et illustré par Gaëtan Evrard. Recueilli auprès de la mère de l'auteur, ce conte berbère nous rappelle à la fois la Bête à sept têtes et Jean le Teigneux. Une belle version bien illustrée.

Dans la même collection, **L'épine**, raconté par Bruno de La Salle, illustré par Laurence Batigne. Une version de «La fille aux mains coupées» présentée comme la suite de Poucet et Poucette, les Petits Poucets. Le début est terrible, mais tout se termine bien. Très jolie figure que celle de Poucette l'innocente persécutée, proche de celle d'une sainte. Illustration particulièrement peu adaptée.

□ Aux éditions de *CILF* (103 rue de Lille, 75007 Paris), dans la collection Fleuve et Flamme, **Contes du pays Manding**, Guinée - Mali - Sénégal - Gambie. Trente-sept contes, souvent brefs, très rythmés (nombreux passages chantés). Présentation presque moins austère que d'habitude ! Mais l'effort sera récompensé. C'est une mine, en particulier pour ceux qui racontent.

□ Aux *Editions de Pékin*, dans la collection Panda (distrib. 24 rue Philippe-de-Girard, 75010 Paris, tél. 42.02.87.05), **Légendes de dragons**. Trente-sept récits parfois très courts, pour la plupart des légendes populaires, autour du thème du dragon. Des dragons très différents de ceux que l'on connaît dans nos contes occidentaux. Malgré quelques défauts de traduction, cela vaut la peine de les découvrir.

□ Chez *Flammarion*, dans la collection Castor Poche, une anthologie de Jacob et Wilhelm Grimm en deux volumes, traduction d'Armel Guerne : **Les sept corbeaux** et huit autres contes, **Les trois fileuses** et quatorze autres contes. Choix très classique de contes pour la plupart très connus, essentiellement des contes merveilleux, pour les enfants de 5-6 ans. Quelques illustrations agréables en noir et blanc.

□ Chez *Nathan*, un livre à volets : **Ne dites pas au Petit Chaperon Rouge que je suis là !** de T. Bradman et M. Chamberlain, adaptation d'Evelyne Lallemand. Voici une adaptation du conte archi connu pleine de cocasserie, tout à fait sympathique. Un livre d'images à surprises, sans autre prétention

que d'amuser les petits et les grands. C'est gagné ! (Fiche dans ce numéro.)

□ Aux éditions du *Sorbier*, **Quand les hommes savaient voler**, contes populaires noirs américains racontés par Virginia Hamilton, ill. par Léo et Diane Dillon, adaptés par Agnès Kahane. Depuis «Oncle Rémus raconte», nous manquions de textes de cette tradition. Ici, pas seulement des contes d'animaux, mais aussi des contes merveilleux et des histoires où maîtres et esclaves se trouvent face à face. Sous une couverture assez ordinaire, une très belle mise en page, de remarquables illustrations en noir et blanc.

## ROMANS

□ Chez *Bordas*, Aux 4 coins du temps : **Les collégiens mènent l'enquête** de Chrystine Brouillet. Rencontre culturelle et mystère au collège : une jeune québécoise découvre le 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris, les collégiens français et démasque un trafiquant de pierres précieuses. Une intrigue vraisemblable mais des personnages sympathiques dans un récit alerte.

MAGNARD JEUNESSE

## Juliette et les fables de LA FONTAINE (vol. 1-2-3)

Hélène RAY / ill. Karine GEORGEL

collection *tire lire poche*

Avec amour et humour, Juliette commente les plus célèbres fables du poète.

25 F le vol.

A partir de 8 ans.



□ Chez *Casterman*, dans la collection *Epopée*, réédition de deux «classiques» sous la nouvelle présentation, renouvelés par une illustration originale, de qualité. **Robin des Bois**, raconté par Pierre Dubois est finement illustré par Bruno Pilorget. **Le Roman de Tristan et Iseut**, dans le texte de Joseph Bédier, illustré par Willi Glasauer, à la manière des illustrations du Moyen Age. Très réussi.

Une présentation esthétiquement réussie également pour les deux volumes des **Aventures à construire**: **Diego, les routes de la Révolution** (12 aventures à construire) de Paul Thiès, ill. Philippe Munch et **Pablito, les secrets de la pluie perdue** (5 aventures à construire), de Pierre Ponty, ill. par Nathalie Louis-Lucas. Sur une trame historique, le Mexique des années 1900, ou bien à travers les paysages des Andes, le lecteur pourra construire son propre récit et entraîner son personnage au gré de son goût du risque ou de sa prudence. Une lecture-jeu un peu systématique mais un bel objet-livre.

Dans la collection *Mystère*, **L'accident** d'Irina Drozd : émotion et suspense garantis malgré les invraisemblances du dénouement.

□ Chez *Flammarion*, **Son premier souffle** de G. Hubert-Richou, ill. Solvej Crévelier : une mère va se retrouver seule avec sa fille de 9 ans pour accoucher. L'événement fait évoluer la jalousie et les réticences de Cécilia devant cette naissance. Un court récit de suspense et d'émotion, sans grande originalité d'écriture.

**Si on jetait l'ancre** de Simon French, ill. de Alain Korkos. Tra-

duit de l'américain, le récit attachant des mésaventures et des tourments de Trevor, 12 ans, à qui ses parents imposent un mode de vie nomade dans un camping-car, à travers l'Australie. L'adaptation à une nouvelle école, dans une petite ville médiocre et conformiste va bouleverser l'univers familial. Très réussi.



*Le roman de Tristan et Iseut.*  
Casterman.

En *Castor Poche Senior*, un recueil de nouvelles d'Andrée Chédid, **Les manèges de la vie** : dans le cadre du Moyen-Orient déchiré, des enfants et des hommes souffrent, sans espoir. La tristesse poignante des victimes.

□ Chez *Fleurus*, **Grigou** de Bénédicte Laferté, ill. Marie-Claude Colas. Des illustrations rétros, un petit livre nostalgique avec un texte tout simple qui parle de la vieillesse, de la mort et du souvenir à travers la mort d'un chien.

lesse, de la mort et du souvenir à travers la mort d'un chien.

□ Chez *Gallimard*, un nouveau *Page Blanche* : **La maison vide**, de Claude Gutman. David a 15 ans en 1944. Ecorché vif, il exorcise par l'écriture sa descente aux enfers d'adolescent juif dans la France de la deuxième guerre mondiale. Bouleversant (voir fiche dans ce numéro).

□ Chez *Hachette*, en *Livre de Poche Copain*, un beau texte court et simple de Maurice Genevoix **Mon ami l'écureuil**, illustré en finesse par Michel Charrier.

En *Livre de Poche Jeunesse*, deux rééditions bienvenues : **Ouachitah, bon pied, mauvais œil**, de Sigrid Heuck, ill. Monika Chonashagen. Les tribulations d'un petit indien qui a une mauvaise vue... et **La chevalière et le panache blanc**, de André Hodeir, ill. Anne Romby.

□ Chez *Milan*, deux romans «historiques» dans la collection *Zanzibar* :

**Thierry, le chevalier sans nom**, de Jean-Paul Raymond, ill. J.-L. Henriot. Sous le règne de Louis VII, les exploits de Thierry, l'enfant trouvé, au service du Roi et de sa dame, contre l'ennemi anglais. Des épisodes conventionnels dans un récit assez bien mené.

**Raoul à la conquête de l'Angleterre** de Béatrice Rouault, ill. Gilles Frely : un château fort normand du 11<sup>e</sup> siècle, la préparation d'une campagne militaire et la bataille de Hastings comme si vous y étiez. Après *Ivanhoé* et *Robin des Bois*, ici le regard d'un jeune Normand sur la conquête de l'Angleterre.

□ Chez *Nathan*, collection Arc-en-Poche, signalons la réédition de **L'œil du loup** de Daniel Pennac et d'**Un trou dans le grillage** de François Sautereau.

□ Aux éditions *Signe de Piste, Angus*, de Michel Tournier, illustré par Pierre Joubert. Victor Hugo à qui l'auteur rend hommage dans sa postface aura, je le crains, du mal à pardonner cette sinistre extrapolation de l'un de ses poèmes... Le blond éphèbe né d'un viol, instrument providentiel du meurtre de son père, a tout pour décourager le lecteur. L'illustration comme l'écriture sont racoleuses. A moins qu'il ne s'agisse d'une plaisanterie...

## LIVRES CASSETTES

□ Chez *Gallimard*, **Poésies, comptines et chansons de Noël et Poésies, comptines et chansons pour l'école**. Les livres, illustrés respectivement par Danièle Bour et Sophie Kniffke, sont extrêmement jolis. Le choix des textes est assez classique et traditionnel, tout est très bien chanté sans aucune faute de goût. Il est toutefois permis de s'interroger sur le rapport qualité-prix.

□ Chez *Hatier*, dans la collection Langues au chat, **La fée musique** et **La gymnastique**, cassettes bilingues français-anglais, français-allemand, français-espagnol. **La fée musique** est pour les tout petits ; on a d'abord un texte en français, puis le même texte en langue étrangère, simple, répétitif, et bien fait. Mais la musique... **La gymnastique** est accessible à la fois aux pe-

tits et aux plus grands : l'histoire est amusante, le vocabulaire simple et facile à retenir, la musique vivante et bien rythmée.

□ Une production importante mais inégale chez *Nathan*. Dans la collection Un livre qui chan-

te, retenir les **Histoires pour les enfants de 3-4 ans** : des textes simples et plaisants, une musique agréable, une voix de femme jeune et sans prétention.

La collection Contes de la grenouille s'adresse aux enfants de 3 à 6 ans, avant la lecture. Une petite gre-



**Des histoires, des contes populaires, de la poésie, des chansons, de l'Histoire : un menu varié de livres-cassettes.**

L'institutrice républicaine dans la B.T. sonore *La Révolution et l'enfant*.

nouille raconte des histoires, une petite musique court de l'un à l'autre de ces six jolis coffrets, composés chacun d'un livret et d'une cassette. Les images sont intéressantes, mais les textes, regroupés à la fin de chaque livret sur deux pages, sont écrits dans une langue parlée, parfois même né-

gligée ; la musique est plaisante, quoique sans véritable originalité. Le premier coffret - **Il était une fois... un pays blanc**, est très réussi : texte et musique en forme de comptines, illustrations originales. **Une maison de musiciens** et **Un vieux savant dans les nuages** restent écoutables.

Dans la collection Trésors des provinces de France, **Contes et légendes des pays d'Oc** : deux contes dont l'un ne figure pas dans le livre, sont bien dits par un conteur à la voix rocailleuse, avec l'accent. Les **Récits de la Révolution française** sont plus contestables : le livre regroupe un ensemble de textes sur les journées révolutionnaires ; la cassette retient la prise de la Bastille et les Journées d'octobre. Les textes sont lus de façon très dramatique, et le bruitage renforce cette impression. Mais peut-on vraiment assimiler le peuple de Paris à la « canaille » montée des bas-fonds ?

□ Pour les animateurs, signalons, dans les *Bibliothèques de Travail*, deux livres-cassettes documentaires : **La vie quotidienne des hommes préhistoriques** nous offre, par la bouche de Jacques Tixier, chercheur au CNRS, un état de la question extrêmement passionnant. Dans **La Révolution française et l'enfant**, Annie Duprat, professeur, étudie, à partir de gravures de l'époque révolutionnaire, la symbolique et le rôle de l'enfant pendant la Révolution.

□ Nous avons enfin reçu un petit chef-d'œuvre ; il s'agit de la deuxième cassette - sans livre - réalisée dans le cadre du Festival des conteurs de Chevilly-Larue : **Mi-**

**chel Hindenoch raconte**. C'est tout un spectacle auquel nous invite Michel Hindenoch, par la seule magie de sa voix, dans deux contes traditionnels : « Petit Jean qui répète » et « Le Prince Serpent ». Un tel plaisir est rare, et nous l'en remercions.

## SCIENCES & TECHNIQUES

□ Chez *Bias Héritage*, une collection Explorateurs en herbe avec quatre titres : **Les planètes**, de Jonathan Rutland, David Nash, ill. de Ron Jobson. **Les forces de la nature**, mêmes auteurs, ill. de Charlotte Snook. **Les animaux migrants**, de Theodore Rowland-Entwistle, David Nash. **L'ère des dinosaures**, de David Lambert, David Nash, ill. John Francis, Bernard Robinson, Ron Wardle. Une série descriptive honnête et conventionnelle sur des sujets traités abondamment par l'édition. Un poster à détacher, appelé « Affiche murale » sur la couverture : seul effort d'adaptation « française » pour cette série canadienne co-éditée par le Québec et la France.

□ A *l'École des loisirs* : **Le dernier dinosaure**, de Jim Murphy et Mark Alan Weatherby, trad. par Alain Broutin. Une fiction fantastique qui nous fait entrer dans l'univers de la préhistoire d'un autre œil, celui de la maman Tricératops qui réchappe seule d'un gigantesque incendie et de l'attaque d'un tyrannosaure qui déchiquète le restant de la famille tandis que des petits mammifères se précipitent pour dévorer ses œufs.

De splendides peintures dans des tons vert-bleu mettent en scène le

drame. En début et fin d'ouvrage un texte précise certaines connaissances et formule quelques hypothèses actuelles.

□ Chez *Epigones*, coll. Fenêtre ouverte sur le monde, Joël Thibault, Jean-Louis Dodeman, ill. Pascale Wirth : **Les hommes et leurs paysages sous terre**. Un livre intéressant par l'approche du sujet dans la série consacrée à la façon dont les hommes utilisent et modèlent leurs paysages. Le livre pourrait séduire par son côté parfaitement pédagogique. Le texte, émaillé de mots en italique expliqués dans l'index-glossaire, est accompagné de croquis explicatifs et d'illustrations d'ambiance. Seules les pages 16-17 sur les mines rompent la monotonie générale. On aimerait comprendre pourquoi les « mines autrefois » et les « mines aujourd'hui » sont séparées par la ligne Maginot, pourquoi aussi le choix d'une image et d'un commentaire sans référence géographique sur la modernisation des mines. Dans l'ensemble, c'est un document d'accompagnement éducatif pour l'école mais qui reste terne.

**La préhistoire et les dinosaures peuplent l'édition documentaire pour enfants. Un article dans le dossier de ce numéro évoque « la préhistoire de fiction ».**